

快乐王子

KUAI LE WANG ZI

世界文学经典文库
THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

[英] 奥斯卡·王尔德 / 杜蕾 / 改写

青少版



“冰心奖”
获奖者倾情改编

文学经典
插图珍藏

THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

“我浑身贴满了许多上好的金片，你把他们取下来送给那些可怜的孩子和落魄的乞丐吧，还有别的穷人。有了这些金片，他们生活会过得快乐一点。”王子说。

世界文学经典文库·青少版

快乐王子

Kuai Le Wang Zi



[英]奥斯卡·王尔德/著

杜 蕾/改写



长江出版传媒

长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

快乐王子 / (英) 奥斯卡·王尔德 著 杜蕾 改写

武汉: 长江文艺出版社, 2013.5

(世界文学经典文库: 青少版)

ISBN 978-7-5354-6539-9

I. 快… II. ①奥…②杜… III. 童话—作品集—英国—近代 IV. I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第051336号

责任编辑: 彭秋实

责任校对: 陈琪

封面设计: 新奇遇文化

责任印制: 左怡 邱莉

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街268号 邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027-87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北新华印务有限公司

开本: 640毫米×970毫米 1/16 印张: 11.5 插页: 6页

版次: 2013年5月第1版 2013年5月第1次印刷

字数: 92千字

定价: 13.80元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027-87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)



导 读

奥斯卡·王尔德(Oscar Wilde, 1854年10月16日—1900年11月30日), 艺术运动的倡导者。

本书收录了英国著名作家、诗人、戏剧家王尔德的全部童话故事, 包括:《快乐王子》、《夜莺与蔷薇》、《自私的巨人》、《忠实的朋友》、《神奇的火箭》、《少年国王》、《小公主的生日》、《渔夫和他的灵魂》和《星孩》。这些唯美、脍炙人口的故事伴随了一代又一代人的美丽童年、少年直至成年。

王尔德一生仅创作了九篇童话。这些童话均有着强烈的唯美主义风格特征。首先, 从童话的取材中, 我们看到了王尔德的与现实社会相疏离或相对抗的幻想特征。王尔德的童话给人以超乎现实的空灵感和神秘感。而形成这样一种独异的艺术美感的最显而易见的原因则是王尔德与众不同的取材原则和幻想指向。他既然认为现实社会充塞着丑恶, 也就理所当然地要避开现实来选取童话题材。

其次, 王尔德的童话充满了丰富的想象力。王尔德在把美张扬到极致时, 总是不厌其烦地强调想象力的意义。王尔德善于把一些古老的民间传说和民间故事作为蓝本, 按照他的唯美主义的哲学观念, 进行重新创造。此时, 他的怪异的幻想天才便得到了尽情的发挥。《渔夫和他的灵魂》最能说明这一点。凡人和美人鱼的爱情故事, 是一个世界性的古老的民间传说题材, 属于水域空间和陆地空间之间生命关系的艺术原型。安徒生也写过它, 但在王尔德的笔下, 却成了一个全新的构思。王尔德凭借



自己独特的幻想,让故事在打鱼人和他的灵魂之间展开,这完全是一场心灵的冲突和搏斗,是一个善与恶、美与丑激烈交锋的历程。最后以毁灭的形式将美升华成为一种痛苦的“精神价值”。

第三,在王尔德的童话中,真正的美都是心灵美。“对王尔德来说,诗人的幻想王国,是一个居住着绝美生灵的王国。”美是王尔德童话竭力张扬的主题,它与丑恶相比较相对抗而存在。无论是《快乐王子》、《自私的巨人》,还是《星孩》,它们的主人公都是美的化身、美的象征载体,然而这些童话人物都有一个自我完善的经历,即心灵净化的过程。快乐王子活着时,住在“无忧宫”里,有着外表的美和内心的欢乐;死后变成铸像,立在城市中心广场高圆柱的顶端,因看够了全城的一切丑恶和穷苦,所以虽有外表的美,内心却是痛苦和忧郁的;当他把装饰自己外表美的宝石、纯金给了穷苦人,外表美破坏了,但心灵却闪发出美丽的光芒,因而成了可以进入天堂的最珍贵的东西。同样,巨人由自私而变为博爱,以及伴随着他的这一转变的是花园由萧索的冬天变为美丽的春天,这也是心灵净化的过程。而星孩则更强调外在美和心灵美的和谐统一,人的外形竟随着他心灵的变化而变化,一张美丽的面孔应该意味着一颗美丽的心灵。总之,在王尔德的童话里,真正的美是属于心灵的。

目 录

Contents

快乐王子	1
夜莺与蔷薇	16
自私的巨人	26
忠实的朋友	32
神奇的火箭	51
少年国王	70
小公主的生日	88
渔夫和他的灵魂	112
星孩	157



快乐王子

在城市上空的一根高大的石柱上面，高高耸立着一尊快乐王子的雕像。他身上披着薄薄的黄金叶片，摄人心魄的双眼由一对明亮的蓝宝石做成，还有一颗硕大的红宝石镶嵌在他的剑柄上，熠熠生辉。

他是世人艳羡不已的对象。

“啊！他如同风标一样漂亮！”一位市参议员夸赞道，他想通过夸赞这尊雕像来表现自己多么有品味，但是他又担心自己会被视为不切实际的人，于是又补充道，“只是风标比他实用。”

“为什么你不能像王子那般快乐呢？”一个小男孩哭着闹着想要天上的月亮，聪明的母亲便说道，“即使是在梦中，快乐王子也没有想过哭着要东西。”

“这可真让人费解，世界上还有如此快乐的人。”有个中年男子一边闷闷不乐地望着雕像，一边喃喃自语道。

“他看上去就像一个天使。”一群孤儿院的孩子们说道。他们身上披着鲜红夺目的斗篷，胸前挂着干净雪白的围嘴，正缓缓地 from 教堂里走出来。

“你们怎么知道？”数学教师问道，“你们难道见过天使？”

“当然见过，我们在梦里见过哦。”孩子们答道。数学老师并不赞成孩子们的梦，他皱了皱眉头，脸色变得冷峻起来。

一天夜里，城市的上空飞过一只小燕子，他孤独的翅膀为这个城市增添一丝浪漫的忧伤，早在六个星期前他的朋友就飞到埃及去了，可是他沉溺于芦苇小姐的美丽之中，所以便孤零零地留在了最后面。小燕子是在追逐一只大飞蛾时与芦苇小姐不期而遇的，他对芦苇小姐那纤细的腰身十分着迷，于是便鬼使神差地停了下来同她说话，一停就舍不得走了。

“我可以爱你吗？”燕子情不自禁地问道。他绕着芦苇小姐飞了一圈又一圈，羽翅轻抚水面，水面泛起轻轻的涟漪。芦苇小姐就在荡漾的水波中跳起了美丽的舞蹈，并弯腰接受了燕子的爱慕。就这样，燕子和芦苇小姐恋爱了，他们度过了整个夏天。

“这种恋情真是滑天下之大稽！”其他燕子都嗤笑着，“芦苇小姐除了长得好看点还有什么呀，没有钱财就算了，还有那么多的亲戚，这真是一件要命的事情。”此话没错，芦苇在河道里密密麻麻地布满了，一眼都望不到边。

秋天很快就来临了，别的燕子都飞走了，只留下那一只与芦苇还在热恋的燕子继续着他的恋情。

然而，当所有的伙伴走后，他便觉得自己太孤单了。渐渐地，他对自己的恋人厌倦起来。“她不会交流，”他说，“而



且，我担心她不守妇道，你总能见到她跟风调情。”燕子的话带着情绪，但也并非没有道理。一旦起风，芦苇便以最优雅的姿势向风行礼。“也许，她适合居家过日子吧，”燕子继续道，“可是我喜欢到处旅行，而身为我的妻子，怎能不喜欢旅行呢？”

“我们一起去周游世界，你愿意吗？”最后，他终于忍不住问道。芦苇摇摇头了，她舍不得离开自己的家。

“呵，原来你对我的爱都是假的。”他吼道，“再见吧，我要去金字塔了，再也不回来了！”说完，他就气呼呼地飞走了。

他一刻不停地飞了一整天，夜幕降临的时候，他才飞到这座城市。“我该去哪落脚呢？”他说，“但愿在城里能找到理想的地方。”

这时，高大圆柱上的雕像撞入他的眼帘。

“这个地方不赖。”他高声说道，“这里空气新鲜，适合睡眠。”于是，他收起翅膀，停在快乐王子的两脚之间。“这个黄金窝是我的。”向着四周看了看，他轻轻对自己说，然后准备就此睡下了。正当他要把头埋在翅膀下面的时候，好像有什么东西落在了他的身上，冰冰凉凉的，他扭头一看，原来是一大颗水珠。“这简直太不可思议了！”他惊叹道，“天上万里无云，而且满是清晰又明亮的星星，却还是下起了雨。这可怕的北欧天气，真是让人捉摸不透。芦苇她好喜欢雨水啊，却永远也看不到这样奇妙的场景了，谁让她那么自私呢。”

在他这样想的时候，又一滴水珠落了下来。

“一座这么大的雕像竟然连雨水也遮挡不了，那这里还能休息吗？”他有些不耐烦了，决定离开这个黄金做的窝，“我要去找个烟囱做窝才安全。”

可是他还没张开翅膀，又有一滴雨水掉落下来了，他皱着眉抬眼望去，却看见了令他震惊的东西——

这一尊雕像的双眼竟然盈满了泪水，大颗大颗的泪珠顺着他好看的脸颊止不住地滑落下来，这究竟是怎么回事呢？在月光的映衬下，快乐王子那姣好的面容却显得愈加忧郁，燕子不禁心生同情。

“你叫什么名字啊？”燕子问道。

“快乐王子。”雕像开口说话了。

“你怎么哭得这么伤心，难道有什么伤心之事吗？”燕子问道，“你的眼泪直流，把我的羽毛都打湿了。”

“在我还活着的时候，我是有一颗人心的。”雕像说，“那时候眼泪是什么东西我根本就不知道，我住在华丽的王宫里，白天在花园里做游戏，晚上在大厅里跳舞，那时候我根本就不知哀愁为何物……在我常常做游戏的那座花园有一堵非常高的围墙。我住在围墙里，却从未想要出去过，我从未想要看看外面的世界是怎样的，因为那时快乐极了，那些陪着我做游戏、玩乐的大臣和奴仆们都称我为快乐王子。后来我死了，他们却把我做成了雕像立在这儿，让我每天见到各种各样的人，也见到了各种各样的丑恶和贫苦，所以我



终于忍不住哭了，尽管我的心只是铅做的。”

“什么？你的心是铅做的，不是纯金做的吗？”燕子问道。他很注意自己的语气，因为他要做一只只有礼貌的燕子，不愿过多地讨论别人的私事。

“远远的，”王子有一种低微而忧郁的声音说道，“远远的，有一条街上住着一户贫穷的人家，那个房子开了一扇窗户，从这个角度看过去刚好可以从窗户里看见一个女人坐在桌子旁，她是一个裁缝，她的脸上布满了岁月刻下的痕迹，看起来疲倦极了，那双布满老茧的手上到处都是针眼，可是她还在给一件无比华丽的缎子绣着一朵很美丽的西番莲花，那双熬得通红的双眼还在努力睁得大大的，生怕绣错了一针，因为那件衣服是皇后身边最得宠的宫女在下一次宫廷舞会上要穿的，可不能出一点纰漏。在那个房间的角落里，她的孩子正在哇哇大哭，因为那个可怜的孩子正生着病，高烧不退，嚷着要吃橘子。可是贫穷寒酸的家里什么都没有，那个骨瘦如柴的女人只有喂他喝几口河水，可是这根本满足不了他的要求，于是他就一直在那里哭个不停，燕子啊，善良的燕子啊，我的剑柄上有颗红宝石，你愿意把它取下来帮我送给那户可怜的人家吗？我无法完成这件事情，因为我的双脚被固定在这个基座上，根本就动弹不了。”

“可是我的伙伴们，还在埃及等着我哩！”燕子说道，“他们此刻正在尼罗河的上空快乐地飞翔，与尼罗河里一朵朵美丽的莲花相谈甚欢，他们还会找到最安稳舒适的房

子——伟大的法老墓穴。你能想象得到吗？那伟大的法老被裹在黄色的亚麻布里，脖子上还佩戴着浅绿色翡翠项链，可是那老去的手却像枯萎了的叶子一样，他安详地睡在他那华丽的棺材中，棺材里面还填满了防腐的香料，这让人感觉连死都是一件幸福的事情。”

“燕子，可爱又善良的小燕子啊，你会这么铁石心肠地看着那可怜的孩子一直被病痛折磨着吗？你会忍心看着那疲倦的母亲双眼抹着泪吗？不过就是陪着我呆一夜，做一次我的信使，这你都不愿意吗？”

“可是其实我并不喜欢小孩子啊，”燕子皱了皱眉，“就在去年夏天，我刚飞到一条河边，觉得累了就想休息一下，哪里料到会有两个小孩子竟然拿石子扔我。那两个孩子是磨坊主的儿子，顽皮极了，也讨厌极了，他们也不想想，燕子的飞行能力多高啊，何况我还是出生在以快捷闻名的家庭里，他们可甭想打中我。不过，这终究不是一种客气的表示呀。”

听到燕子这么说，快乐王子沮丧极了，他的脸上布满了愁容，这让小燕子的心也软了下来。

“这个鬼地方也太冷了！不过，我是只善良的燕子，我愿意在这儿陪你过上一夜，答应当你的信使。”燕子终是不忍心看快乐王子愁容满面的样子，便答应了他的要求。

“太谢谢你了，亲爱的燕子！”王子一听燕子这么说，立即激动地谢道。



燕子用嘴巴从快乐王子的剑柄上衔下了红宝石，然后向那座房子飞去。

飞过教堂，他看见塔顶白色大理石雕刻的天使像；飞过王宫，他听见了里面传来的笙歌声；飞过天台，他看见一对恋人站在上面，听见那个优秀的男人对那个美丽的女子说：“多么奇妙的星星啊！多么美好的爱情啊！”那个美丽的女子说：“但愿在舞会开始时能够做好，这样我就能以最美丽的面貌站在你面前了，我要求在上面绣上两番莲花，不知绣得怎么样了？那些裁缝真是懒得不像话。”飞过河流，他看见船桅上高高地挂着不是很亮的灯笼；飞过犹太区，他看见犹太老人们还在忙着讨价还价……终于他飞到了那间贫穷的房舍，那个生病了的脸色苍白得可怕，而他的母亲因为过度疲累而趴在桌子上睡着了。燕子飞进屋子里，将宝石放在妇女的顶针旁边。这时他看见那个孩子正在受着病痛的煎熬和折磨，不禁心生怜悯，于是他绕着床飞了一圈之后将翅膀覆盖在孩子的额上。

孩子舒适地闭上了眼睛。

“我想我肯定好了，不然怎么会这么凉爽呢？”孩子这样想着，渐渐地就进入了甜蜜的梦乡。

于是燕子开始了返程飞翔。他见到快乐王子之后，便将他做的事情一一报告给快乐王子听。他说：“真的很不可思议，天气这么寒冷，但我却觉得特别暖和。”

“因为你帮助了别人，你给别人带来了温暖，而这份温

暖也传递到了你自己的心里，所以你自然就觉暖和了。”王子笑着说。这句话引发了燕子的深思，想着想着，他慢慢睡着了，这是他的一个毛病，一思考便会打瞌睡。

黎明来临了，小燕子从睡梦中醒了过来，于是就飞下河去洗澡，这一幕刚好被一位从桥上路过的鸟禽教授看见了，他惊叹道：“这真是不可思议啊！这个城市的冬天居然还会看到燕子！”他当即便给当地报社寄去了一封长信。信件发表后，许多人都想引用他的话，可是许多词语别人根本理解不了。

“今晚就要启程去埃及了！”想到这里，燕子就变得精神抖擞起来。他去了城里很多地方游玩，停留在城里所有公共纪念物上和教堂顶端上。许多麻雀见了，都惊喜地叫道：“哇！好难得的贵客啊！”这让他开心极了。

夜晚又来临了，燕子回到快乐王子身边同他告别：“快乐王子，你在埃及有事情需要我帮忙吗？你可以告诉我，我今晚就动身去埃及了，有什么事情要我去办吗，我一定帮你做到。”

“燕子燕子，善良的燕子。”王子不舍地说，“你能再陪我一夜吗？”

“我的朋友在埃及已经等了我很久了，”燕子说，“他们明天就会沿着尼罗河飞往第二瀑布去，我再不赶过去就更赶不上他们了。在那巨大的花岗岩宝座上，古埃及的门农神正坐在上面，他喜欢整夜守望着头顶的星星，只要星星闪



烁，他便会发出欢快的叫声，欢呼之后便陷入了沉默。还有，在中午，一群凶猛的黄色狮子会下山来到河边饮水，他们的眼睛是绿色的，像宝石一样，咆哮起来声音特别响亮，与那瀑布声有过之而无不及。”

“燕子，燕子，亲爱的燕子，请你再留一夜好吗？在城市远处有一个年轻男子，有一头棕色的鬃发，嘴唇像石榴一样红，一双大眼睛总看上去睡意朦胧的，他住在低矮潮湿的阁楼上，正趴在铺满纸张的书桌上努力用心思考，而在他的手旁边插着一株紫罗兰，却早就枯萎了，你知道他正在干什么，他正在给剧院经理写一个剧本。因为壁炉里没有柴火，他已经冻僵了，连笔都捏不住了，又没有钱买食物，他现在已经饿得头昏眼花了。”

“好吧，我再在这里留一夜，”燕子确实有一颗善良的心，“可是你已经没有红宝石了，该怎么办呢？”

“我还剩下一双眼睛。这双眼睛是由一千多年前印度出产稀有的蓝宝石做成的，你取下一颗送给他吧，他卖给珠宝商就有饭吃，也有木柴烤火了，他的剧本将会完成得更快。”

“不，不，不不不，亲爱的王子，我怎么能这样做？”燕子流下了伤心的眼泪。

“燕子，燕子，亲爱的燕子，按我说的话去做吧，不要心疼我。”快乐王子说道。

于是燕子很不情愿地取下了王子的一只眼睛，朝那剧作家的阁楼飞去，破旧的阁楼上正好有个洞，燕子轻易地从

这个洞里进到了屋子里，燕子将蓝宝石放在干枯的紫罗兰上面的时候，剧作家刚好揉着自己的脸缓解自己的疲劳和寒冷，他并没有听到燕子翅膀扇动的声音。

等他将手从脸上拿下来的时候，就看见了在幽暗的阁楼里闪烁着光芒的蓝宝石，他惊喜地叫道：“开始有人赏识我了，这肯定是哪个对我非常钦佩的人送来的，天啊！谢谢老天的垂怜，我的剧本很快就可以完成了！”

燕子飞回海港的时候已经是第二天了，他在桅杆上停下歇息，对着那些用绳索把大箱子拖进船舱的水手们喊道：“我要去埃及了！”可是没有人理会他，伴着水手们的“嘿哟”声，只见一只只大箱子被拖上来。最后燕子在月亮升起的时候飞回了王子身边。

“这一次，我真的要跟你告别了！”燕子叫道。

“燕子燕子，亲爱的燕子，你愿意为我再留下一夜吗？”王子请求道。

“可是马上就是寒冬了，快要落大雪了，我将会被冻死在这儿。而在埃及就不同了，埃及现在阳光正照耀在葱绿的棕榈树上，泥塘中的鳄鱼正懒洋洋地在水里打滚，我的伙伴们肯定正忙着在巴尔贝克古城上建造房子，旁边肯定还有许多鸽子正看着他们忙碌的身影，甚至还跟我的伙伴们说着好听的情话，那些鸽子有粉红的、也有银白的，漂亮极了。王子啊，亲爱的王子，我非常舍不得你，可是我必须要回去了，你放心，我会永远记住你的，等到来年春天，我会给



你带回一颗比玫红瑰还要鲜艳的红宝石和一颗大海更蓝的蓝宝石，补回你送给别人的两颗。”

“在广场下面有一个卖火柴的小女孩，她的火柴全都没法儿用了，因为全部掉在了阴沟里，这样她就没法儿带钱回家了。可想而知，她那粗暴的父亲就会使劲打她。她现在非常着急，她没有穿鞋和袜子，头发散在肩上，哭得很可怜，请你帮我把另一只眼睛取下来送给他吧，她那个样子实在让人看了不忍心。”

“不，我不能取下你另一只眼睛，取下了，你就变成瞎子了！”燕子大叫道。

“燕子燕子，亲爱的燕子，请你帮我这一次吧。”王子恳求道。

燕子没有办法，他只好取下了王子的另一只眼睛，然后朝广场飞去，他飞到小女孩面前把宝石放到小女孩手心里，小女孩高兴极了，立刻破涕为笑，谢过燕子之后，赶紧跑回家去。

“亲爱的王子，你没有眼睛了，我要留在这里一直陪着你！”燕子对王子说出了他的决定。

“这不行，燕子，你得回埃及去，否则你会被冻死的。”王子着急地说道。

“我已经决定了，我要陪着你。”燕子说完就不再发一言，用翅膀盖住头睡在了快乐王子脚下。

于是天亮了，燕子就站在王子的肩头，给王子讲他一路